Nikon

1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM

Jp 使用説明書
En User's Manual
De Benutzerhandbuch
Fr Manuel d'utilisation
Es Manual del usuario
Sv Användarhandbok
Ru Руководство пользователя
Nl Gebruikshandleiding
Pt Manual do utilizador
Pb Manual do usuário
It Manuale d'uso
Cz Návod k obsluze
Sk Užívateľská príručka
Fr Manuel d'utilisation
Ro Manualul utilizatorului
Ua Посібник користувача
Ck 使用说明书
Ch 使用說明書
Kr 사용설명서
Id Manual bagi Pengguna

NIKON CORPORATION

Printed in China
SB 10(01)
7MAA82J0-02 ▲G02

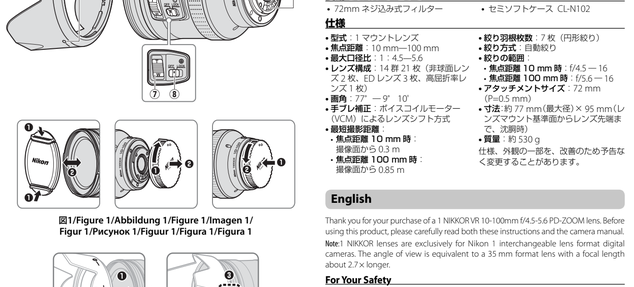


図1/Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Imagen 1/Figure 1/Рисунок 1/Figure 1/Figura 1

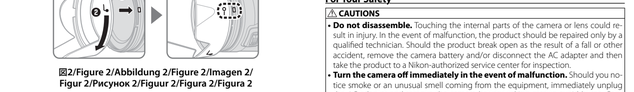


図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Imagen 2/Figure 2/Рисунок 2/Figure 2/Figura 2

日本語

このたびは１ニッコールレンズをお買い上げくださいまして、誠にありがとうございます。ご使用の前に、この使用説明書およびカメラの説明書をよくお読みの上、正しくお使いください。

・このレンズは、ニッコールマウントデジタルカメラ（Nikon 1）専用です。撮影画角は、35mm 判換算で約 2.7 倍の焦点距離に相当する画角になります。

安全上のご注意

ご使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しくお使いいただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、いつでも見られるところに保管してください。

表示と意味は次のようになっています。

⚠警告 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

⚠注意 この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

おfar守いただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例

△ 記号は、注意（警告を含む）を促す内容を示します。△の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。

○ 記号は、禁止の行為（してはいけないこと）を示すものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合分解禁止）が描かれています。

● 記号は、行為を強制することを（必ずすること）を示すものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合は電池を取り出す）が描かれています。

⚠警告

分解したり、修理や改造をしないこと
感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。

落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと
感電したり、破損部でケガをする原因となります。

すぐに修理依頼を

水にぬれたり、ぬれたり、ごげ臭いなどの異常時は、速やかにカメラの電池を取り出すこと
そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。
電池を取り出す際、やけどに充分注意すること。
電池を抜いて、販売店または当社サービス網に修理を依頼してください。

水ぬれ禁止

水にけがをしたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと
ショートしたり感電の原因となります。

使用禁止

引火、爆発のおそれのある場所では使用しないこと
引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると、爆発や火災の原因となります。

見ないこと

レンズまたはカメラで直接太陽や強い光を見ないこと
失明や視力障害の原因となります。

⚠注意

ぬれた手でさわらないこと
感電の原因になることがあります。

感電注意

製品は幼児の手の届かないところに置くこと
ケガの原因になることがあります。

放置禁止

逆光撮影では、太陽を画角から充分にずらすこと
太陽光がカメラ内部で焦点を結び、火災の原因になることがあります。画角から太陽をわずかしても火災の原因になることがあります。

使用禁止

■警告

使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光のあたらない所に保管すること
太陽光が焦点を結び、火災の原因になることがあります。

保管注意

三脚にカメラやレンズを取り付けたまま移動しないこと
感電したり、ケガをしたりすることの原因になることがあります。

移動注意

窓を閉め切った自動車の中や直射日光が当たる場所など、異常に温度が高くなる場所に放置しないこと
内部の部品に悪い影響を与え、火災の原因となることがあります。

放置禁止

各部の名称（図 1）

① フード
② フード取り付け指標
③ フードセット指標
④ フード着脱指標
⑤ レンズ着脱指標
⑥ CPU 接触端子
⑦ パワードライブズレンズモーター
⑧ 沈胴ロックスイッチ

カメラへの取り付け方・取り外し方

カメラへの取り付け方・取り外し方については、カメラの説明書をご覧ください。

沈胴機構

レンズを使用しないとき、鏡筒長を短くできます。

■沈胴ロックスイッチの使い方

OFF：カメラの電源の ON/OFF に連動して鏡筒が自動的に伸縮します（パワー沈胴）。**LOCK**：カメラの電源を OFF にしても鏡筒は収納されません。カメラの電源を ON にしてからすぐに撮影できます。鏡筒を収納する場合は、沈胴ロックスイッチを OFF にした状態でカメラの電源を OFF にしてください。

ズーミング

被写体を大きく写したいときはパワードライブズームスイッチを望遠（T）側に、広い範囲を写したいときは広角（W）側にスライドさせてください。スライドさせる速度によって、ズームの速度が変わります。

フードの使い方

画像に思影響を及ぼす光線をカットし、レンズ面の保護にも役立ちます。

■取り付け方（図 2）

・図 2 のように取り付けてください。フード着脱指標（⊂⊃）とフードセット指標（○）が合っていることを確認してください（図 2 ❷）。
・フード先端を強くつかむと着脱が困難になります。着脱の際は、フード取り付け指標（▲▼）付近を持って回転させてください。
・フードが正しく取り付けられないと画像にケラレを生じますのでご注意ください。
・収納時はフードを逆向きにしてレンズに取り付けられます。着脱の際は、フードセット指標（○）付近を持って回転させてください。

その他の設定

次の設定は、カメラ側で行ってください。
・絞り値
・フォーカスモード
・手ブレ補正機能（NORMAL/ACTIVE/OFF）
NORMAL モードと ACTIVE モードの 2 種類の手ブレ補正に対応しています。

レンズのお手入れと取り扱い上のご注意

・三脚を使用して撮影する場合は、カメラに別売の三脚アダプター TA-N100 を取り付けてご使用ください。カメラへの三脚アダプターの取り付け方は、カメラの説明書をご覧ください。
・レンズに直射した状態で、フードだけを持たないでください。
・CPU 信号接点は汚さないようにご注意ください。
・レンズ面の清掃は、ホコリを払う程度にしてください。指紋がついたときは、柔らかい清潔な木綿の布に無水アルコール（エタノール）または市販のレンズクリーナーを少量湿らせ、レンズの中心から外周へ渦巻状に、拭きムラ、拭き残りのないように注意して拭いてください。
・シンナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。
・レンズ表面の汚れや傷を防ぐためには、NC フィルターをお使いいただけます。また、レンズキャップを使用することを推奨します。
・レンズをケースなどに入れるときは、必ずレンズキャップと裏ぶたを取り付けてください。
・レンズを長期間使用しないときは、カビやサビを防ぐために、高温多湿のところを避けて風通しのよい場所に保管してください。また、直射日光のあたるところ、ナフタリン・樟脳の近くなどにも避けてください。
・レンズを水に濡らすと、部品がサビてくなどして故障の原因となりますのでご注意ください。
・ストーブの前など、高温になるところに置かないでください。極端に温度が高くなると、外観の一部に使用している強化プラスチックが変形することがあります。

付属アクセサリー

・72mm スプリング式レンズキャップ LC-N72
・裏ぶた LF-N1000
・バヨネットフード HB-N102

使用できるアクセサリー

・72mm ネジ込み式フィルター
・セミソフトケース CL-N102

仕様

・型式：1 マウントレンズ
・焦点距離：10 mm–100 mm
・最大口径比：1：4.5–5.6
・レンズ構成：14 群 21 枚（非球面レンズ 2 枚、ED レンズ 3 枚、高屈折率レンズ 1 枚）
・画角：77° –9° 10°
・手ブレ補正：ボイスコイルモーター（VCM）によるレンズシフト方式
・最短撮影距離
・広角端 10 mm 時：撮像面から 0.3 m
・焦点距離 100 mm 時：撮像面から 0.85 m
・撮影倍率：0.28 倍
・フォーカスモード：ボイスコイルモーター（VCM）
・絞り：7 枚（円形絞り）
・絞り方式：自動絞り
・絞りの範囲
・焦点距離 10 mm 時：f/4.5 — 16
・焦点距離 100 mm 時：f/5.6 — 16
・アタッチメントサイズ：72 mm（P=0.5 mm）
・寸法：約 77 mm（最大径）× 95 mm（レンズマウント基準面からレンズ先端まで、沈胴時）
・質量：約 530 g

仕様、外観の一部または、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of a 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.
Note: 1 NIKKOR lenses are exclusively for Nikon 1 interchangeable lens format digital cameras. The angle of view is equivalent to a 35 mm format lens with a focal length about 2.7 × longer.

For Your Safety

⚠ CAUTIONS

• Do not disassemble. Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
• Turn the camera off immediately in the event of malfunction. Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon authorized service center for inspection.
• Do not use in the presence of flammable gas. Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
• Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder. Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
• Keep out of reach of children. Failure to observe this precaution could result in injury.
• Observe the following precautions when handling the lens and camera:
・Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
・Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
・Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
・If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
• Do not carry tripods with a lens or camera attached. You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
• Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight. Failure to observe this precaution could adversely affect the lens' internal parts, causing fire.

Parts of the Lens (Figure 1)

① Lens hood
② Lens hood alignment mark
③ Lens hood lock mark
④ Lens hood mounting mark
⑤ Lens mounting mark
⑥ CPU contacts
⑦ Power drive zoom switch
⑧ Retractable lens lock switch

Attachment and Removal

See the camera manual.

Retractable Lens Mechanism

The lens can be retracted when not in use.

■ The Retractable Lens Lock Switch

OFF: The lens extends when the camera is turned on, and can be used immediately after the camera is turned on. To retract the lens, slide the retractable lens lock switch to OFF before turning the camera off.
LOCK: The lens does not retract when the camera is turned off, and can be used immediately after the camera is turned on. To retract the lens, slide the retractable lens lock switch to OFF before turning the camera off.

Zoom

Slide the power drive zoom switch to T to zoom in on the subject so that it fills a larger area of the frame, or slide the switch to W to increase the area visible in the final photograph. The speed with which the camera zooms in and out varies with how far you slide the switch.

Using a Lens Hood

Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

■ Attaching a Lens Hood (Figure 2)

Attach the hood as shown in Figure 2. Align the lens hood lock mark (⊂⊃) with the lens hood mounting mark (⊂⊃) on the lens (Figure 2-❷).

When attaching or removing the hood, hold it near the (▲▼) symbol on its base and avoid gripping it too tightly. Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use. When the hood is reversed, it can be attached and removed by rotating it while holding it near the lock mark (○).

Other Settings

Use the camera to:
・Adjust aperture
・Control focus
・Vibration Reduction (NORMAL/ACTIVE/OFF)
This lens supports both normal and active vibration reduction.

Lens Care

• When using a tripod, attach an optional TA-N100 tripod mounting spacer to the camera. See the camera manual for more information.
・When using a lens hood, do not pick up or hold the lens or camera using only the hood.
・Keep the CPU contacts clean.
・Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
・Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
・The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
・Attach the front and rear caps when the lens is not in use.
・If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
・Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
・Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

Supplied Accessories

・72 mm snap-on Front Lens Cap LC-N72
・Bayonet Hood HB-N102
・Rear Lens Cap LF-N1000

Compatible Accessories

・72 mm screw-on filters
・Semi-soft case CL-N102

Specifications

・**Type**: 1 mount lens
・**Focal length**: 10–100 mm
・**Maximum aperture**: f/4.5–5.6
・**Lens construction**: 21 elements in 14 groups (including 2 aspherical lens elements, 3 ED lens elements, and one HRI lens element)
・**Angle of view**: 77°–9° 10′
・**Vibration reduction**: Lens shift using voice coil motors (VCMs)
・**Minimum focus distance**:
・**10 mm focal length**: 0.3 m (1 ft) from focal plane
・**100 mm focal length**: 0.85 m (2.8 ft) from focal plane
・**Diaphragm blades**: 7 (rounded diaphragm opening)
・**Diaphragm**: Fully automatic
・**Aperture range**:
・**10 mm focal length**: f/4.5 to f/16
・**100 mm focal length**: f/5.6 to f/16
・**Filter-attachment size**: 72 mm (P=0.5 mm)
・**Dimensions**: Approx. 77 mm diameter x 95 mm (distance from camera lens mount flange when lens is retracted)
・**Weight**: Approx. 530 g (1 lb 2.7 oz)

Nikon reserves the right to change the specifications of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein 1-NIKKOR VR 10–100 mm 1:4,5–5,6 PD-ZOOM entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes sowohl diese Anleitung als auch das Handbuch der Kamera sorgfältig.
Hinweis: 1-NIKKOR Objektive sind ausschließlich für Digitalkameras mit Wechselobjektiven von Format Nikon 1 ausgelegt. Der Bildwinkel entspricht dem eines Objektives mit einer etwa 2,7-mal längeren Brennweite an einer Kleinbildkamera.

Für Ihre Sicherheit

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

• Nehmen Sie das Objektiv nicht auseinander. Berühren Sie niemals Teile im Gehäuseinnern. Sie können sich verletzen. Im Falle einer Fehlfunktion sollte das Produkt ausschließlich von einer fachkundigen Person repariert werden. Falls das Gehäuse der Kamera einmal durch einen Sturz oder andere äußere Einwirkungen beschädigt wird, entfernen Sie Akku oder Netzadapter und wenden sich zur Reparatur an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.
• Schalten Sie die Kamera im Falle einer Fehlfunktion unverzüglich aus. Bei Rauch oder ungewöhnter Geruchsentwicklung, für die Kamera, Objektiv oder Netzadapter die Ursache sind, sollten Sie sofort den Netzadapter vom Stromnetz trennen und den Akku aus der Kamera entnehmen, um möglichen Verletzungen vorzubeugen. Geben Sie dabei acht, dass Sie sich nicht verbrennen. Der fortgesetzte Betrieb könnte zu einem Brand oder zu Verletzungen führen. Bringen Sie nach Entnahme des Akkus die beschädigten Geräte zur Überprüfung zum Nikon-Kundendienst.
• Benutzen Sie die Kamera nicht in der Nähe von brennbaren Gas. Der Betrieb von Elektrogeräten in der Nähe von brennbarem Gas könnte zu einer Explosion oder zu einem Brand führen.
• Richten Sie Objektiv oder Kamera niemals direkt auf die Sonne, wenn Sie durch den Sucher bzw. durch das Objektiv schauen. Schauen Sie niemals durch den Sucher oder das Objektiv direkt in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle - das helle Licht kann bleibende Schäden am Auge verursachen.
• Achten Sie darauf, dass Sie Kamera und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.
• Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Kamera und Objektiv:
・Halten Sie Objektiv und Kamera stets trocken. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.
・Bedienen Sie die Kamera oder das Objektiv nicht mit nassen Händen. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Stromschlag führen.
・Halten Sie die Sonne aus dem Bildfeld, wenn Sie Motive im Gegenlicht fotografieren. Wenn sich die Sonne im Bildausschnitt oder in unmittelbarer Nähe des Bildausschnittes befindet, werden die einfallenden Sonnenstrahlen durch das Linsensystem wie von einem Brennglas gebündelt und können einen Brand im Kameragehäuse verursachen.
・Wird das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet, bringen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel an und bewahren Sie das Objektiv an einem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Wird es in direkten Sonnenlicht aufbewahrt, könnte das Objektiv die Sonnenstrahlen wie ein Brennglas auf brennbaren Gegenstände fokussieren und entzünden.
• Tragen Sie Stative nicht mit aufgesetzter Kamera oder aufgesetztem Objektiv. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie stolpern und fallen oder andere Personen damit verletzen.
• Bewahren Sie das Objektiv nicht an Orten auf, an denen es extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie beispielsweise in einem geschlossenen Auto oder direkt in der Sonne. Andernfalls können die Bauteile im Inneren des Objektivs beschädigt werden und es kann zu einem Brand kommen.

Objektivkomponenten (Abbildung 1)

① Gegenlichtblende
② Markierung für die Ausrichtung der Gegenlichtblende
③ Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende
④ Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende
⑤ Markierung für die Ausrichtung des Objektivs
⑥ CPU-Kontakte
⑦ Schalter für motorischen Zoom
⑧ Arretierungsschalter für den automatischen Objektiveinzug

Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Informationen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie im Kamerahandbuch.

Objektiveinzugsmechanismus

Wenn das Objektiv nicht verwendet wird, kann es eingezogen werden.

■ Der Arretierungsschalter für den automatischen Objektiveinzug

OFF: Das Objektiv fährt aus, wenn die Kamera eingeschaltet wird und wird, eingezogen, wenn die Kamera ausgeschaltet wird (automatischer Objektiveinzug).
LOCK: Das Objektiv wird nicht eingezogen, wenn die Kamera ausgeschaltet wird, und kann unmittelbar nach dem Einschalten der Kamera verwendet werden. Damit das Objektiv eingezogen wird, stellen Sie den Arretierungsschalter für den automatischen Objektiveinzug auf OFF, bevor Sie die Kamera ausschalten.

Zoomen

Schieben Sie den Schalter für den motorischen Zoom auf T, um in das Motiv hineinzuzoomen, sodass es einen größeren Bereich des Bildes ausfüllt, oder schieben Sie den Schalter auf W, um aus dem Bild hinauszuzoomen und einen größeren Bildausschnitt zu erfassen. Die Geschwindigkeit, mit der die Kamera ein- und auszoomt hängt davon ab, wie weit Sie den Schalter verschieben.

Die Gegenlichtblende

Gegenlichtblenden schützen das Objektiv und verhindern, dass einfallendes Streulicht den Bildkontrast mindert und Blendenflecke oder Geisterflecken erzeugt.

■ Anbringen der Gegenlichtblende (Abbildung 2)

Bringen Sie die Gegenlichtblende wie in Abbildung 2 gezeigt an. Richten Sie die Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende (⊂⊃) an der objektivseitigen Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende (⊂⊃) aus (❷).

Halten Sie die Gegenlichtblende beim Anbringen oder Abnehmen in der Nähe der Markierung (▲▼) an der Basis fest, oben sie jedoch keinen starken Druck aus. Bei falschem Anbringen der Gegenlichtblende kann es zu Vignettierungen kommen.

Die Gegenlichtblende kann umgekehrt an dem Objektiv angebracht werden, wenn sie nicht verwendet wird. Ist die Gegenlichtblende umgekehrt aufgesetzt, kann diese durch Drehen entfernt werden, wobei sie nahe der Markierung für die Arretierung (○) gefasst wird.

Weitere Einstellungen

Nehmen Sie folgende Einstellungen an der Kamera vor:
・Wahl der Blende
・Scharfeinstellung
・Bildstabilisator (NORMAL/ACTIVE/AUS)
Dieses Objektiv unterstützt sowohl den normalen als auch den aktiven Bildstabilisator.

Pflege des Objektivs

• Wenn Sie ein Stativ verwenden, bringen Sie das optional erhältliche Stativdistanzstück TA-N100 an der Kamera an. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Handbuch der Kamera.
・Halten oder heben Sie das Objektiv oder die Kamera nicht an der angesetzten Gegenlichtblende.
・Halten Sie die CPU-Kontakte sauber.
・Verwenden Sie einen Blasebalg, um Staub und Verunreinigungen vom Objektiv zu entfernen. Um Schmierflecke und Fingerabdrücke zu entfernen, bringen Sie eine kleine Menge Ethanol oder Objektivreiniger auf ein weiches, sauberes Baumwolltuch oder Objektivreinigungspapier auf und reinigen Sie das Objektiv mit Kreisbewegungen von der Mitte nach außen. Achten Sie dabei darauf, dass keine Schmierflecke verbleiben, und dass sie das Glas nicht mit den Fingern berühren.
・Verwenden Sie niemals organische Lösungsmittel wie Verdünner oder Waschbenzin zur Reinigung des Objektivs.
・Zum Schutz der Frontlinse kann die Gegenlichtblende oder ein Klarglasfilter (NC) verwendet werden.
・Bringen Sie den vorderen und den hinteren Objektivdeckel auf dem Objektiv an, wenn Sie es nicht benutzen.
・Wenn das Objektiv längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, um Schimmel und Korrosion zu vermeiden. Bewahren Sie das Objektiv nicht direkt in der Sonne oder mit Mottenkugeln aus Naphtha oder Kampfer auf.
・Halten Sie das Objektiv stets trocken. Eindringendes Wasser kann zur Korrosion von Bauteilen im Objektivinneren und das Objektiv irreparabel schädigen.
・Bewahren Sie das Objektiv nicht an heißen Orten auf. Ansonsten können sich Teile aus verstärktem Kunststoff verformen oder beschädigt werden.

Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

・Vorderer Objektivdeckel LC-N72 mit Schnappverschluss (72 mm)
・Hinterer Objektivdeckel LF-N1000
・Bajonett-Gegenlichtblende HB-N102

Kompatibles Zubehör

・72-mm-Schraubfilter
・Objektivbeutel CL-N102

Technische Daten

・**Typ**: Objektiv mit 1-Bajonettanschluss
・**Brennweite**: 10–100 mm
・**Lichtstärke**: 1:4,5–5,6
・**Optischer Aufbau**: 21 Elemente in 14 Gruppen (einschließlich zwei asphärischer Linsen, drei ED-Linsen und einer HRI-Linse)
・**Bildwinkel**: 77°–9° 10′
・**Bildstabilisator**: Bewegliche Linsengruppe mit Voice-Coil-Motoren (VCMs)
・**Kaleinstellgrenze**:
・**10 mm Brennweite**: 0,3 m vom der Sensorebene gemessen
・**100 mm Brennweite**: 0,85 m von der Sensorebene gemessen
・**Blendenlamellen**: 7 (abgerundet)
・**Blendensteuerung**: vollautomatisch
・**Blendenbereich**:
・**10 mm Brennweite**: 4,5 bis 16
・**100 mm Brennweite**: 5,6 bis 16
・**Filtergewinde**: 72 mm (P=0,5 mm)
・**Abmessungen**: ca. 77 mm x 95 mm (Durchmesser x Länge ab Bajonettauflage bei eingezogenem Objektiv)
・**Gewicht**: ca. 530 g

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.
Remarque : Les objectifs 1 NIKKOR sont destinés exclusivement aux appareils photo numériques à objectif interchangeable Nikon 1. Son angle de champ est équivalent à celui d'un objectif 24 × 36 mm doté d'une focale environ 2,7 × plus longue.

Pour votre sécurité

⚠ ATTENTION

• Ne pas démonter. Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour faire vérifier.
• Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement. Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, confiez l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
• Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable. L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.
• Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo. Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.
• Tenir éloigné des enfants. Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.
• Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo :
・Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
・Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
・Ne pas inclure le soleil dans le cadre lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans le cadre ou proche de la lumière directe du soleil. Si l'objectif est laissé en contact direct avec la lumière du soleil, les rayons peuvent toucher des objets inflammables, provoquant ainsi un incendie.
• Ne pas porter un trépied sur lequel un objectif ou l'appareil photo est fixé. Vous risquerez de trébucher ou de frapper accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.
• Ne pas laisser l'objectif là où il sera exposé à des températures élevées, comme une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil. Le non-respect de cette précaution peut avoir des répercussions sur les parties internes de l'objectif, pouvant provoquer un incendie.

Parties de l'objectif (Figure 1)

① Parasoleil
② Repère d'alignement du parasoleil
③ Repère de verrouillage du parasoleil
④ Repère de montage du parasoleil
⑤ Repère de montage de l'objectif
⑥ Contacts du microprocesseur
⑦ Commutateur de zoom motorisé
⑧ Commutateur de verrouillage de l'objectif rétractable

Fixation et retrait

Reportez-vous au manuel de l'appareil photo.

Mécanisme d'objectif rétractable

Vous pouvez rétracter l'objectif lorsque vous ne l'utilisez pas.

■ Commutateur de verrouillage de l'objectif rétractable

OFF: l'objectif sort lorsque vous mettez l'appareil photo sous tension et se rétracte lorsque vous le mettez hors tension (retrait motorisé).
LOCK: l'objectif ne se rétracte pas lorsque vous mettez l'appareil photo hors tension et peut être utilisé immédiatement après la mise sous tension de l'appareil photo. Pour rétracter l'objectif, faites glisser la commande de verrouillage de l'objectif rétractable sur la position OFF avant de mettre hors tension l'appareil photo.

Zoom

Positionnez le commutateur de zoom motorisé sur T pour effectuer un zoom avant sur le sujet de telle sorte qu'il remplisse une plus grande zone, ou positionnez le commutateur sur W pour augmenter la zone visible dans la photo finale. La vitesse à laquelle l'appareil photo effectue les zooms avant et arrière dépend de la position du commutateur.

Parasoleil

Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

■ Fixation d'un parasoleil (Figure 2)

Fixez le parasoleil comme indiqué dans la Figure 2. Alignez le repère de verrouillage du parasoleil (⊂⊃) sur le repère de montage du parasoleil (⊂⊃) sur l'objectif (Figure 2-❷).

Lors de la fixation ou du retrait du parasoleil, tenez-le près du symbole (▲▼) sur sa base, et évitez de le serrer trop fermement. Un vignettage peut se produire si le parasoleil n'est pas correctement attaché.

Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé. Lorsque le parasoleil est retourné, vous pouvez le fixer ou le retirer en le faisant pivoter tout en le tenant au niveau du repère de verrouillage (○).

Autres réglages

Utilisez l'appareil photo pour :
・Régler l'ouverture
・Contrôler la mise au point
・Réduction de vibration (MODE NORMAL/MODE ACTIF/DÉSACTIVÉ)
Cet objectif prend en charge la réduction de vibration à la fois en mode Normal et en mode Actif.

Entretien de l'objectif

• Lors de l'utilisation d'un trépied, fixez un adaptateur pour trépied TA-N100 (optionnel) sur l'appareil photo. Reportez-vous au manuel de l'appareil photo pour en savoir plus.
・Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
・Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
・Utilisez une soufflerie pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu propre en coton avec une petite quantité d'éthanol ou de nettoyant pour objectif ou utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
・Nutilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
・Le parasoleil ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.
・Fixez les bouchons avant et arrière si vous n'utilisez pas l'objectif.
・Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.
・Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
・Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

Accessoires fournis

・Bouchon avant d'objectif encliquetable 72 mm LC-N72
・Bouchon arrière d'objectif LF-N1000
・Parasoleil à baïonnette HB-N102

Accessoires compatibles

・Filtres à vis 72 mm
・Etui semi-souple CL-N102

Caractéristiques

・**Type**: Objectif à monture 1
・**Focale**: 10–100 mm
・**Ouverture maximale**: f/4,5–5,6
・**Construction optique**: 21 lentilles en 14 groupes (dont 2 lentilles asphériques, 3 lentilles en verre ED et une lentille HRI)
・**Angle de champ**: 77°–9° 10′
・**Réduction de vibration**: Décentrement avec voice coil motors (VCMs)
・**Distance minimale de mise au point**:
・**Focale 10 mm**: 0,3 m à partir du plan focal
・**Focale 100 mm**: 0,85 m à partir du plan focal
・**Lamelles de diaphragme**: 7 (diaphragme circulaire)
・**Diaphragme**: Intégralement automatique
・**Plage des ouvertures**:
・**Focale 10 mm**: f/4,5 à f/16
・**Focale 100 mm**: f/5,6 à f/16
・**Bague de montage filtre**: 72 mm (P=0,5 mm)
・**Dimensions**: Environ 77 mm de diamètre x 95 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté)
・**Poids**: Environ 530 g

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

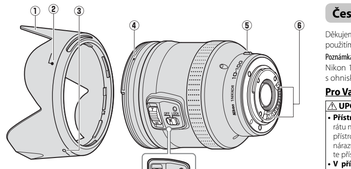
Español

Gracias por adquirir un objetivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente estas instrucciones y el manual de la cámara.
Nota: Los objetivos 1 NIKKOR son de uso exclusivo con las cámaras digitales Nikon 1 de formato de objetivo intercambiable. El ángulo de visión equivale a un objetivo con un formato de 35 mm con una distancia focal de alrededor de 2,7 x superior.

Por su seguridad

⚠ PRECAUCIONES

• No desarmar. Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico calificado. Si el producto llegara a romperse como consecuencia de una caída, quite la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y después lleve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
• Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento. Si llegara a notar humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si continúa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la batería, lleve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
• No lo use en presencia de gas inflamable. Operar equipo electrónico en la presencia de gas inflamable podría resultar en una explosión o incendio.
• No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara. Ver el sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasionar daños oculares permanentes.
• Mantenga lejos del alcance de los niños. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en lesiones.
• Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objetivo y la cámara:
・Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en un incendio o descarga eléctrica.
・No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en descargas eléctricas.
・Mantenga el sol fuera del fotograma al disparar a sujetos a contraluz. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendio.
・Si el objetivo no se va a usar por un periodo largo de tiempo, colóquen la tapa del objetivo delantera y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar directa. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del sol sobre objetos inflamables, ocasionando un inc



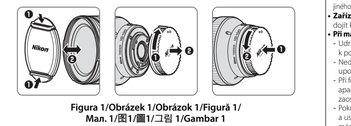


Figura 1/Obrázek 1/Abbildung 1/Figura 1/Man. 1/图1/圖1/工图 1/Gambar 1

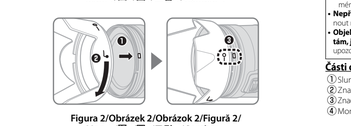


Figura 2/Obrázek 2/Abbildung 2/Figura 2/Man. 2/图2/圖2/工图 2/Gambar 2

Česká verze

Děkujeme vám za zakoupení objektivu 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Před použitím tohoto výrobku si prosím pozorně přečtěte jak tento návod, tak návod k fotoaparátu.

Poznámka: Objektivy 1 NIKKOR jsou určeny výhradně pro digitální fotoaparáty formátu Nikon 1 s výměnnými objektivy. Obrazový úhel je ekvivalentem objektivu na kinofilm přibližovacího vzdálenosti přibližně 2,7 × větší.

Pro Vaši bezpečnost

⚠ UPOZORNĚNÍ

- **Přístroj nerozebírejte.** Vzájemný dotyk nechráněných částí těla a vnitřních částí fotoaparátu nebo objektivu může způsobit poranění elektrickým proudem. V případě poruchy smí přístroj opravovat pouze kvalifikovaný technik. Dojde-li k otevření těla přístroje v důsledku nárazu nebo jiné nehody, vyjměte z fotoaparátu baterii a/nebo odpojte síťový zdroj a nechte přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku společnosti Nikon.
- **V případě výskytu závady fotoaparát ihned vypněte.** Zaznamenáte-li, že z přístroje vychází neobvyklý zápach či kouř, ihned odpojte síťový zdroj a vyjměte z přístroje baterii (dejte pozor, abyste se přitom nepopálili). Další používání přístroje může vést ke poranění. Po vytažení baterie odneste přístroj do autorizovaného servisního střediska Nikon.
- **Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých plynů.** Používání elektronického zařízení v blízkosti hořlavých plynů může způsobit výbuch nebo požár.
- **Nedívejte se objektivem ani hledáčkem fotoaparátu přímo do slunce.** Pozorování slunce nebo jiného jasného světelného zdroje objektivem nebo hledáčkem může způsobit trvalé poškození zraku.
- **Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.** Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k poranění.
- **Při manipulaci s objektivem a fotoaparátem dodržujte následující bezpečnostní pravidla:**
  - Udržujte objektiv a fotoaparát v suchu. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
  - Nedotýkejte se objektivu ani fotoaparátu mokrýma rukama. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
  - Při fotografování v prostředí nenechte dopadat přímé sluneční světlo do objektivu fotoaparátu. Pokud se slunce nachází blízko nebo přímo v záběru, pak může sluneční světlo, zaostřené optickou soustavou objektivu, způsobit požár.
  - Pokud nebudete objektiv po delší dobu používat, nasaďte přední i zadní krytky objektivu a uschovejte objektiv mimo dosah přímého slunečního světla. Objektiv ponechaný na přímém slunečním světle může zaostřit sluneční paprsky na hořlavé objekty a způsobit požár.
- **Nepřenášejte stativ s připevněným objektivem či fotoaparátu.** Mohli byste klopýtnout nebo nedopatřením někoho ohodit a způsobit zranění.
- **Objektiv nenechávejte na místech, kde by mohl být vystaven příliš vysokým teplotám, jako například v uzavřeném automobilu nebo na přímém slunci.** Nedodržíte-li toto upozornění, může dojít k nepřesnému ovlivnění vnitřních částí objektivu a vzniku požáru.

Části objektivu (Obrázek 1)

①Sluneční clona
②Značka pro nasazení sluneční clony
③Značka aretované polohy sluneční clony
④Montážní značka sluneční clony
⑤Montážní značka objektivu
⑥Kontakty CPU
⑦Přepínač motorického nastavení zoomu
⑧Přepínač aretace teleskopického tubusu objektivu

Nasazení a sejmutí

Viz návod k fotoaparátu.

Mechanismus teleskopického tubusu objektivu

Není-li objektiv používán, lze jej zasunout.

■ **Přepínač aretace teleskopického tubusu objektivu**

OFF: Objektiv se vysune při pokusu fotoaparátu a zasune při vypnutí fotoaparátu (motorické nastavení teleskopického tubusu objektivu).

LOCK: Objektiv se nezasune při vypnutí fotoaparátu a lze jej použít ihned po zapnutí fotoaparátu. Chcete-li objektiv zasunout, posuňte přepínač aretace teleskopického tubusu objektivu před vypnutím fotoaparátu do polohy OFF.

Zoom

Posunutím přepínače motorického nastavení zoomu do polohy T se zvětší fotografovaný objekt tak, aby zaplnil větší část obrazového pole, posunutím přepínače do polohy W se rozšíří obluzí viditelná na snímku. Rychlost zoomování se mění v závislosti na míře posunutí přepínače směrem ke zvolenému symbolu.

Sluneční clona

Sluneční clony chrání objektiv a blokují rozptýlené světlo, které by jinak mohlo způsobit závoj nebo reflexy.

■ **Nasazení sluneční clony (Obrázek 2)**

Připevněte clonu tak, jak je ukázáno na obrázku 2. Zarovnejte značku aretované polohy sluneční clony (—O) s montážní značkou sluneční clony (□) na objektivu (Obrázek 2-❷). Clonu při nasazování nebo snímání držte pobliž symbolu (🔒) u jejího okraje a při manipulaci s ní nepoužívejte nadměrnou sílu. Nedodržíte-li tohoto upozornění, může způsobit vignetaci.

V případě, že není sluneční clona používána, lze ji otočit a nasadit na objektiv v obráceném poloze. Nachází-li se sluneční clona v obráceném poloze, lze ji nasazovat a snímat za současného uchopení pobliž značky aretované polohy sluneční clony (—O).

Další nastavení

Fotoaparát použijte pro:
- Nastavení clony
- Zaostřování
- Redukci vibrací (NORMÁLNÍ / AKTIVNÍ / VYPNUTO)

Tento objektiv podporuje normální a aktivní redukci vibrací.

Manipulace s objektivem

Při použití stativu upevněte na fotoaparát volitelný držák stativu nástavec TA-N100 pro montáž na stativ. Další informace naleznete v návodu k obsluze fotoaparátu.
- Nezvedejte ani neodnášejte přístroj uchopením pouze za jeho část.
- Kontakty CPU udržujte čisté.
- Pro odstranění prachu a jiných nečistot z objektivu používejte ofukovací balónek. Pro odstranění skvrn a otisků prstů nanesené mastnotami etanolu nebo tekutiny k čištění objektivů na měkkou čistou bavlněnou látku nebo tkaninu, určenou k čištění objektivů. Optické plochy čistěte kruhovým pohybem směrem od středu ke krajům a dávejte pozor, abyste nezanechávali mapy nebo se nedotýkali optické plochy.
- Pro čištění objektivu nepoužívejte organická rozpouštědla jako ředidlo nebo benzen.
- Sluneční clonu aneb NC filtry lze použít k ochraně předního optického členu objektivu.
- Když objektiv nepoužíváte, připevněte přední a zadní krytku.
- Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, skladujte ho na chladném suchém místě, abyste zabránili vzniku plísně nebo korozе. Objektiv neponěchávejte na přímém slunci nebo v blízkosti naftalínových či kafrových kuliček.
- Udržujte objektiv suchý. Koroze vnitřního mechanizmu může způsobit nenapravitelné škody.
- Ponechání objektivu na místě s příliš vysokou teplotou by mohlo poškodit plastové části.

Dodávané příslušenství

- Zakláپající přední krytka objektivu LC-N72
- Zadní krytka objektivu LF-N1000
- o průměru 72 mm
- Bajonetová sluneční clona HB-N102

Kompatibilní příslušenství

- Šroubovací filtry o průměru 72 mm
- Polotuhé pouzdro CL-N102

Specifikace

- **Typ:** Objektiv s bajonetem Nikon 1
- **Ohniková vzdálenost:** 10–100 mm
- **Světlnost:** f/4.5–5.6
- **Konstrukce objektivu:** 21 čoček/14 členů (včetně 2 asférických čoček, 3 optické členy ze skel ED, jeden optický člen ze skla HR)
- **Obrazový úhel:** 77°–9° 10′
- **Redukce vibrací:** Optická s využitím motorů VCM (motory s indukční cívkou)
- **Nejkratší zaostřitelná vzdálenost:**
  - **Ohniková vzdálenost 10 mm:** 0,3 m od obrazové roviny
  - **Ohniková vzdálenost 100 mm:** 0,85 m od obrazové roviny
- **Počet lamel clony:** 7 (kruhový otvor clony)
- **Clona:** Pině automatická
- **Rozsah clon:**
  - **Ohniková vzdálenost 10 mm:** f/4,5 až f/16
  - **Ohniková vzdálenost 100 mm:** f/5,6 až f/16
- **Průměr filtrového závitu:** 72 mm (P=0,5 mm)
- **Rozměry:** Přibližně 77 mm × 95 mm (vzdálenost od dosedací plochy bajonetu fotoaparátu v situaci, kdy je objektiv zasunutý)
- **Hmotnost:** Přibližně 530 g

Společnost Nikon si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit specifikace hardwaru popsaného v tomto návodu k použití.

Slovenčina

Ďakujeme, že ste si kúpili objektív 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte tieto inštrukcie a príručku k fotoaparátu.

Poznámka: Objektívy 1 NIKKOR sú určené výlučne pre digitálne fotoaparáty s formátom vymeniteľných objektívov Nikon 1. Obrazový uhol je ekvivalentný objektívu 35 mm formátu s ohniskovou vzdialenosťou približne 2,7 × väčšou.

Pre vašu bezpečnosť

⚠ UPOZORNENIA

- **Nerozoberajte.** Dotýkaniu sa vnútorných častí fotoaparátu alebo objektívu si môžete spôsobiť zranenie. V prípade poruchy by mal tento výrobok opravovať len kvalifikovaným technikom. Pokiaľ dôjde dôsledkom pádu alebo inej nehody k otvoreniu fotoaparátu, odstráňte batériu fotoaparátu a/alebo odpojte sieťový zdroj a ak potom vezmete fotoaparát do autorizovaného servisu Nikon na kontrolu.
- **V prípade výskytu poruchy fotoaparát ihneď vypnite.** Ak by ste zaznamenali dym alebo nezvyčajný zápach vychádzajúci z prístroja, okamžite odpojte sieťový zdroj a odstráňte batériu fotoaparátu, vyvarujúc sa popáleniu. Pokračovanie v činnosti môže spôsobiť požiar alebo zranenie. Po odstránení batérie vezmite prístroj do autorizovaného servisu Nikon na kontrolu.
- **Nepoužívajte v prítomnosti horľavého plynu.** Používanie elektronického prístroja v prítomnosti horľavých plynov môže spôsobiť výbuch alebo požiar.
- **Nepozerajte do slnka cez objektív alebo hľadáčik fotoaparátu.** Pozeranie do slnka alebo iného zdroja silného svetla cez objektív alebo hľadáčik môže spôsobiť trvalé zhoršenie zraku.
- **Držte mimo dosahu detí.** Nedodržíte tohto upozornenia môže spôsobiť zranenie.
- **Dodržiavajte nasledujúce upozornenia pri manipulácii s objektívom a fotoaparátom.**
  - Udržujte objektív aj fotoaparát suchý. Nedodržíte tohto upozornenia môže spôsobiť požiar alebo elektrický šok.
  - Nemanipulujte s objektívom alebo fotoaparátom mokrými rukami. Nedodržíte tohto upozornenia môže spôsobiť elektrický šok.
  - Udržujte sinko mimo obrazového poľa, keď snímate objektív v prítomnosti slnečného žiarenia. Ak by ste zanechali dym v blízkosti objektívu fotoaparátu, môže spôsobiť požiar.
  - Ak nebudete objektív používať dlhší čas, nasaďte predný aj zadný kryt objektívu a držte objektív mimo priameho slnečného svetla. Pri ponechaní na priamom slnečnom svetle môže objektív zaostriť slnečné lúče na horľavé predmety a spôsobiť požiar.
- **Neneste stativ s pripevneným objektívom alebo fotoaparátom.** Môžete náhodne zakopnúť alebo narazí do iných a spôsobiť zranenie.
- **Nenechávajte objektív na miestu, kde bude vystavený extrémne vysokej teplote, ako sú uzatvorené autá, alebo na priamom slnečnom svetle.** Nedodržíte tohto upozornenia môže mať nepriaznivý vplyv na vnútorné časti objektívu a spôsobiť požiar.

Časti objektívu (Obrázok 1)

①Sluneční clona objektivu
②Značka pre nasadenie slnečnej clony objektívu
③Značka aretovanej polohy slnečnej clony objektívu
④Upevňovacia značka slnečnej clony objektívu
⑤Upevňovacia značka objektívu
⑥Kontakty procesora
⑦Prepínač motorického nastavenia transfokátora
⑧Prepínač aretácie zasúvateľného objektívu

Nasadzovanie a snímanie

Pozrite príručku k fotoaparátu.

Mechanizmus zasúvateľného objektívu

Ak sa objektív nepoužíva, možno ho zasunúť.

■ **Prepínač aretácie zasúvateľného objektívu**

OFF: Objektív sa vysunie pri zapnutí fotoaparátu a zasunie pri vypnutí (motorické zasúvanie).

LOCK: Objektív sa pri vypnutí fotoaparátu nezasunie a možno ho použiť okamžite po zapnutí fotoaparátu. Pre zasunutie objektívu, posuňte prepínač aretácie zasúvateľného objektívu do polohy OFF ešte pred vypnutím fotoaparátu.

Priblíženie

Posuňte prepínač motorického nastavenia transfokátora do polohy T, ak chcete priblížiť objekt tak, aby pokrýval väčšiu oblasť snímky, alebo posuňte prepínač do polohy W, ak chcete zväčšiť oblasť viditeľnú na konečnej fotografi. Rýchlosť približovania a oddiaľovania fotografov sa mení podľa toho, ako ďaleko posuniete prepínač.

Slnečná clona objektívu

Slnečná clona chráni objektív a blokuje rozptýlené svetlo, ktoré by inak mohlo spôsobiť závoj alebo reflexy.

■ **Nasadzovanie slnečnej clony (Obrázok 2)**

Nasaďte slnečnú clonu, ako je znázornené na Obrázok 2. Zarovnajte značku aretovanej polohy slnečnej clony objektívu (—O) s upevňovacou značkou slnečnej clony objektívu (□) na objektíve (Obrázok 2-❷).

Ak nasadzujete alebo odstraňujete slnečnú clonu, držte ju pobliž (🔒) značky na jej tele a vystríhajte sa príliš tesného zovretia. Ak nie je clona správne nasadená, môže by spôsobiť vignetáciu.

Slnečnú clonu možno otočiť a uložiť na objektív, keď sa nepoužíva. Keď je slnečná clona otočená, možno ju nasadiť a odstrániť počas držania jej tesne pri značke aretovanej polohy (—O).

Ďalšie nastavenia

Fotoaparát použite na:
- Nastavenie clony
- Ovládanie zaostrenia
- Stabilizácia obrazu (NORMÁLNA / AKTÍVNA / VYPNUTÁ)

Tento objektív podporuje normálnu aj aktívnu stabilizáciu obrazu.

Ošetrovanie objektívu

- **Keď používate stativ, pripojte k fotoaparátu voliteľný stativový upevňovací nadstavec TA-N100. Viac informácií nájdete v príručke k fotoaparátu.**
- Nedvihajte alebo nedržte objektív alebo fotoaparát len za slnečnú clonu objektívu.
- Udržujte kontakty procesora čisté.
- Použite ofukovací balónik na odstránenie prachu z povrchu objektívu. Na odstránenie špiny a odtlačkov prstov použite trochu etanolu alebo čističa na jemnú bavlnenú handričku, alebo čistiaci obrúsok na objektív a čistite ho krúživým pohybom smerom zo stredu k okrajom, dbajúc na to, aby ste nezanechali šmuhy alebo sa nedotkli skla prstami.
- Nikdy nepoužívajte na čistenie objektívu organické rozpúšťadlá, ako sú riedidlo na riedidlo alebo benzín.
- Slnečnú clonu objektívu alebo neutrálne šedé filtre možno použiť na ochranu predného prvku objektívu.
- Ak objektív nepoužívate, nasaďte predný aj zadný kryt objektívu.
- Ak sa objektív nebude používať dlhšiu dobu, skladujte ho na chladnom a suchom mieste, aby ste zabránili usadzaniu plesní a hrdzi. Neskladujte ho na priamom slnečnom svetle alebo spolu s naftalínovými alebo gáfrovými guličkami moľami.
- Udržujte objektív suchý. Hrdzavenie vnútorného mechanizmu môže spôsobiť trvalé poškodenie.
- Ponechanie objektívu na miestach s mimoriadne vysokou teplotou by mohlo spôsobiť poškodenie alebo zoškvarenie plastových častí.

Dodané príslušenstvo

- 72 mm zakvakávací predný kryt objektívu LC-N72
- Zadný kryt objektívu LF-N1000
- Bajonetové tienidlo HB-N102

Kompatibilné príslušenstvo

- 72 mm závitové filtre
- Polomäkké puzdro CL-N102

Špecifikácie

- **Typ:** Objektív s bajonetom Nikon 1
- **Ohniková vzdialenosť:** 10–100 mm
- **Svetlnosť:** f/4,5–5,6
- **Konštrukcia objektívu:** 21 prvkov v 14 skupinách (vrátane 2 asférických šošovíek, 3 prvky typu ED a 1 prvok typu HR)
- **Obrazový uhol:** 77°–9° 10′
- **Stabilizácia obrazu:** Optická s použitím voice coil motors (VCMs)
- **Najkratšia zaostriteľná vzdialenosť:**
  - **10 mm ohnisková vzdialenosť:** 0,3 m od roviny ostrosti
  - **100 mm ohnisková vzdialenosť:** 0,85 m od roviny ostrosti
- **Clonové segmenty:** 7 (okrúhly otvor clony)
- **Clona:** Pine automatická
- **Clonový rozsah:**
  - **10 mm ohnisková vzdialenosť:** f/4,5 po f/16
  - **100 mm ohnisková vzdialenosť:** f/5,6 po f/16
- **Priemer filtrového závitu:** 72 mm (P=0,5 mm)
- **Rozmery:** Približne 77 mm priemer × 95 mm (vzdialenosť od prednej bajonetovej objímky fotoaparátu pri zasunutom objektíve)
- **Hmotnosť:** Približne 530 g

Nikon si vyhradzuje právo meniť špecifikácie hardvéru popísanom v tejto príručke kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia.

Română

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui obiectiv 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni, împreună cu manualul de utilizare al aparatului foto.

Notă: Obiectivele 1 NIKKOR sunt destinate exclusiv aparatelor foto digitale Nikon 1 cu obiective interschimbabile. Unghiul de cădere este echivalent cu cel al unui obiectiv în format de 35 mm cu o distanță focală de aproximativ 2,7 × mai lungă.

Pentru siguranța dumneavoastră

⚠ ATENȚIE

- **Nu dezasamblați.** Atingerea părților interioare ale aparatului foto sau ale obiectivului poate provoca accidentări. În caz de defecțiune, produsul ar trebui depanat doar de către un tehnician calificat. Dacă produsul s-a spart ca urmare a căderii sau a unui alt accident, îndepărtați acumulatorul aparatului foto și/sau deconectați adaptorul la rețeaua electrică și duceți apoi produsul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- **Nu o folosiți funcționând cu mâinile ude.** Contactul cu piesele interne poate provoca electrocutări.
- Kontakty CPU udržujte čisté.
- Pro odstranění prachu a jiných nečistot z objektivu používejte ofukovací balónek. Pro odstranění skvrn a otisků prstů nanesené mastnotami etanolu nebo tekutiny k čištění objektivů na měkkou čistou bavlněnou látku nebo tkaninu, určenou k čištění objektivů. Optické plochy čistěte kruhovým pohybem směrem od středu ke krajům a dávejte pozor, abyste nezanechávali mapy nebo se nedotýkali optické plochy.
- Pro čištění objektivu nepoužívejte organická rozpouštědla jako ředidlo nebo benzen.
- Sluneční clonu aneb NC filtry lze použít k ochraně předního optického členu objektivu.
- Když objektiv nepoužíváte, připevněte přední a zadní krytku.
- Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, skladujte ho na chladném suchém místě, abyste zabránili vzniku plísně nebo korozе. Objektiv neponěchávejte na přímém slunci nebo v blízkosti naftalínových či kafrových kuliček.
- Udržujte objektiv suchý. Koroze vnitřního mechanizmu může způsobit nenapravitelné škody.
- Ponechání objektivu na místě s příliš vysokou teplotou by mohlo poškodit plastové části.

Dodávané příslušenství

- Zakláپající přední krytka objektivu LC-N72
- Zadní krytka objektivu LF-N1000
- o průměru 72 mm
- Bajonetová sluneční clona HB-N102

Kompatibilní příslušenství

- Šroubovací filtry o průměru 72 mm
- Polotuhé pouzdro CL-N102

Specifikace

- **Typ:** Objektiv s bajonetem Nikon 1
- **Ohniková vzdálenost:** 10–100 mm
- **Světlnost:** f/4,5–5,6
- **Konstrukce objektivu:** 21 čoček/14 členů (včetně 2 asférických čoček, 3 optické členy ze skel ED, jeden optický člen ze skla HR)
- **Obrazový úhel:** 77°–9° 10′
- **Redukce vibrací:** Optická s využitím motorů VCM (motory s indukční cívkou)
- **Nejkratší zaostřitelná vzdálenost:**
  - **Ohniková vzdálenost 10 mm:** 0,3 m od obrazové roviny
  - **Ohniková vzdálenost 100 mm:** 0,85 m od obrazové roviny
- **Počet lamel clony:** 7 (kruhový otvor clony)
- **Clona:** Pině automatická
- **Rozsah clon:**
  - **Ohniková vzdálenost 10 mm:** f/4,5 až f/16
  - **Ohniková vzdálenost 100 mm:** f/5,6 až f/16
- **Průměr filtrového závitu:** 72 mm (P=0,5 mm)
- **Rozměry:** Přibližně 77 mm × 95 mm (vzdálenost od dosedací plochy bajonetu fotoaparátu v situaci, kdy je objektiv zasunutý)
- **Hmotnost:** Přibližně 530 g

Společnost Nikon si vyhrazuje právo kdykoli a bez předchozího upozornění měnit specifikace hardwaru popsaného v tomto návodu k použití.

Italiano

Grazie per aver acquistato un obiettivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere accuratamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera.

Nota: Gli obiettivi 1 NIKKOR sono utilizzabili esclusivamente con fotocamere digitali di tipo a obiettivo intercambiabile Nikon 1. L'angolo di visione equivale a un obiettivo di formato da 35 mm con lunghezza focale maggiore di circa 2,7 ×.

Per la vostra sicurezza

⚠ PRECAUZIONI

- **Non disassemblare.** Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo può provocare feriimenti. In caso di malfunzionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a cadute o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Spegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunzionamento.** Qualora si noti fumo o strani odori provenire dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scottarsi. Un uso senza pause può dare luogo a incendi o feriimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabili può dare luogo ad esplosioni o incendi.
- **Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.
- **Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a feriimenti.
- **Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo e la fotocamera:**
  - Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.
  - Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.
  - Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di soggetti controluce. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.
  - Se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio.
- **Non trasportare treppiedi con un obiettivo o fotocamera attaccati.** Potrebbe cagiare di incorrere in cadute e/o feriimenti accidentali, causando feriimenti.
- **Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile chiusa o alla luce solare diretta.** L'inadempienza di questa precauzione può causare danni alle parti interne dell'obiettivo, causando incendi.

Componenti dell'obiettivo (Figura 1)

①Paraluce
②Riferimento di allineamento paraluce
③Riferimento di blocco paraluce
④Riferimento di innesto paraluce
⑤Riferimento di innesto obiettivo
⑥Contatti CPU
⑦Selettore dello zoom motorizzato
⑧Interruttore di blocco obiettivo retraibile

Fissaggio e rimozione

Fare riferimento al manuale della fotocamera.

Meccanismo di ritrazione obiettivo

L'obiettivo può essere ritratto quando non in uso.

■ **L'interruttore di blocco obiettivo ritraibile**

OFF: l'obiettivo si estende all'accensione della fotocamera e si ritrae allo spengimento (ritrazione motorizzata).

LOCK: l'obiettivo non si ritrae allo spegnimento della fotocamera e può essere usato immediatamente dopo l'accensione. Per ritrarre l'obiettivo, fare scorrere l'interruttore di blocco obiettivo ritraibile sulla posizione OFF prima di spegnere la fotocamera.

Zoom

Fare scorrere il selettore dello zoom motorizzato su T per ingrandire il soggetto in modo da riempire un'area di inquadratura maggiore oppure fare scorrere il selettore su W per aumentare l'area visibile nella foto finale. La velocità con cui la fotocamera ingrandisce e riduce lo zoom varia in base allo spostamento del selettore.

Il paraluce

I paraluce proteggono l'obiettivo e la luce sporadica che altrimenti potrebbe causare fenomeni di luce parassita e immagini fantasma.

■ **Fissare un paraluce (Figura 2)**

Attaccare il paraluce come illustrato nella Figura 2. Allineare il riferimento di blocco paraluce (—O) con il riferimento di innesto paraluce (□) sull'obiettivo (Figura 2-❷).

Quando si attacca o rimuove il paraluce, mantenerlo in prossimità del simbolo (🔒) presente sulla sua base ed evitare di afferrarlo con troppa forza. Se il paraluce non è attaccato correttamente, possono verificarsi vignettature.

Il paraluce può essere girato su se stesso e montato sull'obiettivo quando non utilizzato. Quando il paraluce è girato, può essere attaccato e rimosso ruotandolo mentre lo si mantiene in prossimità del contrassegno di blocco (—O).

Altre impostazioni

Utilizzare la fotocamera per:
- Regolare il diaframma
- Controllare la messa a fuoco
- Riduzione vibrazioni (NORMALE/ATTIVA/NO)

Questo obiettivo supporta sia la riduzione vibrazioni normale che quella attiva.

Cura dell'obiettivo

- **Quando si usa un treppiedi, attaccare alla fotocamera un distanziatore per innesto treppiedi TA-N100 opzionale. Per ulteriori informazioni si veda il manuale della fotocamera.**
- Non afferrare o maneggiare l'obiettivo o la fotocamera usando solo il paraluce.
- Mantenere puliti i contatti CPU.
- Usare un soffietto per rimuovere polvere e peluzzi dalla superficie della lente dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impronte digitali, applicare una piccola quantità di etanolo o di pulitore per lenti su un tessuto in cotone o in micro-fibra e pulire la lente con un movimento circolare dal centro verso l'esterno, avendo cura di non lasciare macchie e di non toccare il vetro con le dita.
- Per la pulizia della lente non usare mai solventi organici, come solventi per vernici o benzene.
- Il paraluce e i filtri NC possono essere usati per proteggere l'elemento frontale dell'obiettivo.
- Attaccare i copriobiettivo anteriore e posteriore quando l'obiettivo non è in uso.
- Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, onde evitare che si creino muffa e ruggine. Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in presenza di naftalina o canfora.
- Tenere asciutto l'obiettivo. La presenza di ruggine nel meccanismo interno potrebbe causare un danno irreparabile.
- Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi può danneggiare o deformare le parti realizzate in plastica rinforzata.

Accessori in dotazione

- Copriobiettivo anteriore snap-on 72 mm LC-N72
- Copriobiettivo posteriore LF-N1000
- Paraluce a baionetta HB-N102

Accessori compatibili

- Filtri a vite da 72 mm
- Custodia semirigida CL-N102

Specifiche

- **Tipo:** Obiettivo con baionetta 1-Mount
- **Lunghezza focale:** 10–100 mm
- **Apertura massima:** f/4.5–5.6
- **Costruzione obiettivo:** 21 elementi in 14 gruppi (inclusi 2 elementi a lente asferica, 3 elementi obiettivo ED ed un elemento obiettivo HR.)
- **Angolo di campo:** 77°–9° 10′
- **Riduzione vibrazioni:** Decentramento ottico con motori voice coil (VCMs)
- **Distanza minima di messa a fuoco:**
  - **Lunghezza focale 10 mm:** 0,3 m dal piano focale
  - **Lunghezza focale 100 mm:** 0,85 m dal piano focale
- **Lamelle del diaframma:** 7 (apertura del diaframma arrotondata)
- **Diaframma:** Completamente automatico
- **Gamma del diaframma:**
  - **Lunghezza focale 10 mm:** da f/4.5 a f/16
  - **Lunghezza focale 100 mm:** da f/5.6 a f/16
- **Dimensione attacco filtro:** 72 mm (P=0,5 mm)
- **Dimensioni:** Circa 77 mm di diametro × 95 mm (distanza dalla flangia di innesto obiettivo della fotocamera quando l'obiettivo è retratto)
- **Peso:** Circa 530 g

Nikon si riserva il diritto di cambiare le specifiche hardware descritte in questo manuale, in qualsiasi momento e senza previa notifica.

Español de México

Le agradecemos la compra del objetivo 1 NIKKOR VR 10-100mm f/4.5-5.6 PD-ZOOM. Lea detenidamente tanto este manual como el de su cámara antes de empezar a usar el producto.

Nota: Los objetivos 1 NIKKOR están diseñados exclusivamente para cámaras digitales con objetivos intercambiables Nikon 1. El ángulo de visión es el equivalente a un objetivo de formato de 35 mm con una longitud focal 2,7 veces mayor.

Para su seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

- **No desmontar.** Si tocan las partes internas de la cámara o del objetivo, pueden producirse lesiones. En caso de malfuncionamiento, el producto debe ser reparado exclusivamente por un técnico cualificado. En caso de apertura del producto en seguida a caídas o otro incidente, retire la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA, quitarlo portare il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Apague la fotocamera inmediatamente en caso de malfuncionamiento.** Qualora si noti fumo o strani odori provenire dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scottarsi. Un uso senza pause può dare luogo a incendi o feriimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabili può dare luogo ad esplosioni o incendi.
- **Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.
- **Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a feriimenti.
- **Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo e la fotocamera:**
  - Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.
  - Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.
  - Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di soggetti controluce. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.
  - Se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio.
- **Non trasportare treppiedi con un obiettivo o fotocamera attaccati.** Potrebbe cagiare di incorrere in cadute e/o feriimenti accidentali, causando feriimenti.
- **Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile chiusa o alla luce solare diretta.** L'inadempienza di questa precauzione può causare danni alle parti interne dell'obiettivo, causando incendi.

Componenti dell'obiettivo (Figura 1)

①Paraluce
②Riferimento di allineamento paraluce
③Riferimento di blocco paraluce
④Riferimento di innesto paraluce
⑤Riferimento di innesto obiettivo
⑥Contatti CPU
⑦Selettore dello zoom motorizzato
⑧Interruttore di blocco obiettivo retraibile

Fissaggio e rimozione

Fare riferimento al manuale della fotocamera.

Meccanismo di ritrazione obiettivo

L'obiettivo può essere ritratto quando non in uso.

■ **L'interruttore di blocco obiettivo ritraibile**

OFF: l'obiettivo si estende all'accensione della fotocamera e si ritrae allo spengimento (ritrazione motorizzata).

LOCK: l'obiettivo non si ritrae allo spegnimento della fotocamera e può essere usato immediatamente dopo l'accensione. Per ritrarre l'obiettivo, fare scorrere l'interruttore di blocco obiettivo ritraibile sulla posizione OFF prima di spegnere la fotocamera.

Zoom

Fare scorrere il selettore dello zoom motorizzato su T per ingrandire il soggetto in modo da riempire un'area di inquadratura maggiore oppure fare scorrere il selettore su W per aumentare l'area visibile nella foto finale. La velocità con cui la fotocamera ingrandisce e riduce lo zoom varia in base allo spostamento del selettore.

Il paraluce

I paraluce proteggono l'obiettivo e la luce sporadica che altrimenti potrebbe causare fenomeni di luce parassita e immagini fantasma.

■ **Fissare un paraluce (Figura 2)**

Attaccare il paraluce come illustrato nella Figura 2. Allineare il riferimento di blocco paraluce (—O) con il riferimento di innesto paraluce (□) sull'obiettivo (Figura 2-❷).

Quando si attacca o rimuove il paraluce, mantenerlo in prossimità del simbolo (🔒) presente sulla sua base ed evitare di afferrarlo con troppa forza. Se il paraluce non è attaccato correttamente, possono verificarsi vignettature.

Il paraluce può essere girato su se stesso e montato sull'obiettivo quando non utilizzato. Quando il paraluce è girato, può essere attaccato e rimosso ruotandolo mentre lo si mantiene in prossimità del contrassegno di blocco (—O).

Altre impostazioni

Utilizzare la fotocamera per:
- Regolare il diaframma
- Controllare la messa a fuoco
- Riduzione vibrazioni (NORMALE/ATTIVA/NO)

Questo obiettivo supporta sia la riduzione vibrazioni normale che quella attiva